**Citation:** James W. Lowry, "Document 20, 22 March 1710, transcription," in Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 116-20 (even).

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  22 March 1710

**Sender:**  [Fagel, J.] and [Fagel]

**Sender Place:**  The Hague, Netherlands

**Receiver:**  St. Saphorin, Lord and Pesme, François Louís

**Receiver Place:**  Bern, Switzerland

**Language:**  Dutch

**Transcription:**

20. March 22, 1710.[[1]](#footnote-3)

[recto]

Copia Extract uyt het register der resolutien

van de Hoogm[ogende] Heeren Staten Generael

der vereenigde Nederlanden.

Sabbatie den 22 maert 1710

Is ter vergaderinge geleesen, de memorie van den H[ee]r St Saphorin

afgesonden van het Canton Bern, versoekende een Pasport voor den H[ee]r

Ritter, met vijftig Annababtisten, die het Canton van Bern goet gevon-

den hadden na America te senden, om door deese landen te passeren, en aan te

schrijven aan het Collegie ter Adm[iralitei]t op de mase van tot derselver trans-

port behulpsaam te sijn, volgens de voorz[eide] memorie hier gejnsereert.

Hoog mogende Heeren.

Het loflyke Canton Bern, goet gevonden hebbende een vijftig wederdopers

hunne onderdanen uijt haren staat te versenden, welkers leer en ongehoor-

saamheijd aan hare ordonnantien, soo gevaerlyken voorbeelt geeft, dat zij ze

niet meer kan dulden en haer moet versenden na America, onder ’t geleyde van

den H[ee]r Ritters. De ondergesz[eide] derhalven, op ordre van sijne souveraijne

versoekt van uw E[del] hoogm[ogenden] dat sij hem willen toestaan, een Pasport ’t geen

hij aan den H[ee]r Ritters kan toeschikken, bij welke sij aan hare goeveneurs

en luijden van bedieninge, niet alleen te ordonneren den voorz[eide] H[ee]r Ritters

met de wederdopers die hijij geleijd, te laten passeren, maer ook hem allerlije

soort van hulp en bij-stand te verleenen, ten eijnde geen van dien en mogen

ontvlugten.

Hij geeft sig ook de Eer van uw hoogm[ogenden] te versoeken van weegen het

Loflyk Canton Bern, dat door de H[eer]en van Admiraliteyt tot Rotterdam, alle

noodsakelyke hulpe mag werden verleent, tot jnscheping en Transport

van den gezeijde h[ee]r ritters.

Het loflijk Canton Bern, verhoopt dat uw Hoogm[ogenden] dit versoek aan

haar wel sullen willen toestaan, en haer vereert met een nieuwe preuve

van goetgunstigheijd, die sij bij alle geleegentheijd hebben laten uytschijnen, en

zij sal tragten jn allen ijver bij Verwisselingh alle middelen te verkrijgen, om

aan uw Hoogm[ogenden] te betuijgen, hare verpligtinge, en hoogagtingh voor deselve.

De ondergesz[eide] bid (voor sijn particuli[er]) gantz vurig voor de bewaringh en

voorspoet van uw hoogmogentheden.

Hage den 22 maert 1710.

was onderteijkent St Saphorin

Waer op gedelibereert sijnde, is goet gevonden, en verstaan, dat aan gemelten

H[ee]r St Saphorin tot antwoord sal werden toegevoegt, dat haar Hoogmogende[n]

van gevoelen sijnde, dat jn het stuk van Godsdienst, aan ijeder mensch sijne

Vrijheijd gelaten moet worden, om te geloven, en te belijden, het geene hij

[verso]

oordeelt tot sijne zaligheijd te strekken, en dat niemand over sodanigen gelove

en belijdenis vervolgt of gestraft mag werden, wanneer sijn leer en leven, niet

strekt tot nadeel van den staat of het land, waer van hij een onderdaan is,

ofte daer jn woond, en dat de teegenwoordige mennoniten, of soo genaamde Anna-

babtisten, onder dat getal moeten gereekent worden. Haer hoogm[ogenden] door erva-

rentheijd ondervonden hebbende, dat buijten de stukken, die haer geloof en

gesintheijd betreffen, sij haer altijd als goede jngesetenen, en onderdanen gedra-

gen; derhalven geensints de hand kunnen leenen, aan het vervoeren van de voorz[eide]

Annababtisten na America, ofte ijtwes doen, waer door sij souden kunnen

gesegt worden, sodanige proceduren, die teegen de mennoniten jn het Canton

Bern gehouden werden eenigsints te approberen, maer dat haer Hoogm[ogenden]

voor wijnig dagen gejnformeert sijnde van die proceduren niet hebben kunnen af wesen

voor de selve te jntercederen. Sullende aan gem[e]lt[en] H[ee]r St Saphorin Copije

van den brief, aan het Canton Bern daer over den 15 deeser geschreven, nevens

Extract Van deese haer hoogm[ogende] resolutie worden ter hand gestelt, met

versoek van den jnhoud van dien, door sijn goede officien ten besten te seconderen.

Accordeert met het voorz[eide] Register

was geteykent

J. [sic] Fagel[[2]](#footnote-4)

Memorie van den Bernse afgesant St Saphorin

Aan haer Hoogm[ogenden], dato 22 Maert 1710, en de resolu-

tie op deselve.

1. 20 This is A 1763 from the De Hoop Scheffer Inventaris. [↑](#footnote-ref-3)
2. The signature for J. Fagel is in a hand different from the signature of F. Fagel in Document 14. [↑](#footnote-ref-4)